



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
3.4.0. - Ufficio Economato e Provveditorato 3.4.0. - Amt für Güterbeschaffung - Ökonomat	4498	05/12/2023

OGGETTO/BETREFF:

CONTRATTO D'APPALTO DEL SERVIZIO DI PULIZIA PER LE STRUTTURE COMUNALI ADIBITE IN PREVALENZA AD UFFICI DEL COMUNE DI BOLZANO – CODICE C.I.G. 9417829E56

APPROVAZIONE MODIFICA CONTRATTUALE - AUMENTO DELL'IMPORTO CONTRATTUALE PER EURO 640,50 (AL NETTO DI I.V.A.)

CONTRATTO D'APPALTO DEL SERVIZIO DI PULIZIA PER LE STRUTTURE COMUNALI ADIBITE IN PREVALENZA AD UFFICI DEL COMUNE DI BOLZANO – CODICE C.I.G. 9417829E56

APPROVAZIONE MODIFICA CONTRATTUALE - AUMENTO DELL'IMPORTO CONTRATTUALE PER EURO 640,50 (AL NETTO DI I.V.A.)

Premesso che in seguito all'aggiudicazione di una procedura aperta per l'affidamento del servizio di pulizia per le strutture adibite in prevalenza ad uffici e non uffici indetta con deliberazione della Giunta comunale n. 491/269559 di data 3 ottobre 2022 ed esperita in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa è stato stipulato il contratto d'appalto n. 47420/2023/Rb rep./rubr. Com. di data 14 settembre 2023 con l'impresa Fidente S.p.a. con sede legale in Genova (GE) per l'affidamento del servizio di pulizia delle strutture comunali adibite in prevalenza ad uffici e non uffici;

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 491/269559 vom 3. Oktober 2022 wurde die Vergabe des Reinigungsdienstes in den Gemeindeeinrichtungen, die vorwiegend und nicht vorwiegend als Büros genutzt werden, ausgeschrieben. Der Dienst wurde im Rahmen eines offenen Verfahrens mit dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots zugeschlagen. Mit dem Unternehmen Fidente S.p.A. mit Rechtssitz in Genua (Prov. GE) wurde der Vertrag Gem.Rep./Rubr. Nr. 47420/2023/Rb vom 14. September 2023 für die Übergabe des Reinigungsdienstes in den Gemeindeeinrichtungen, die vorwiegend und nicht vorwiegend als Büros genutzt werden, abgeschlossen.

Visto che l'impresa Fidente S.p.a. ha in essere con il Comune di Bolzano un contratto d'appalto per lo svolgimento del servizio di pulizia presso le strutture comunali adibite in prevalenza ad uffici e non uffici per il periodo dal 16 settembre 2023 al 15 settembre 2027;

Es wurde festgestellt, dass derzeit ein Vertrag zwischen dem Unternehmen Fidente S.p.A. und der Stadtgemeinde Bozen besteht, der die Durchführung des Reinigungsdienstes in den vorwiegend und nicht vorwiegend als Büros genutzten gemeindeeigenen Gebäuden im Zeitraum vom 16. September 2023 bis zum 15. September 2027 zum Gegenstand hat.

Visto l'art. 31 del Capitolato speciale d'appalto per servizi - lotto 1 parte II che prevede la disciplina relativa alle modifiche e varianti durante il periodo di validità del contratto;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 31 der besonderen Vertragsbedingungen für Dienstleistungen - Los 1 Teil 2, in welchem die Bestimmungen betreffend die Auftragsänderungen und Varianten während der Vertragslaufzeit vorgesehen sind.

Viste le richieste dd. 24 agosto e 19 ottobre 2023 della referente presso l'Ufficio Servizi Demografici circa la necessità di effettuare un servizio di pulizia ordinario integrativo nelle giornate di svolgimento delle elezioni provinciali;

Mit den Schreiben vom 24. August und 19. Oktober 2023 hat die Referentin im Amt für demografische Dienste die Notwendigkeit gemeldet, an den Tagen der Landtagswahlen einen ergänzenden, ordentlichen Reinigungseingriff durchführen zu lassen.

Visto che a seguito di attenta valutazione è emerso che il personale interno non sarebbe riuscito a svolgere le prestazioni concernenti il servizio di pulizia presso l'ufficio Servizi Demografici nelle giornate elettorali;

Die genaue Überprüfung des Sachverhaltes hat ergeben, dass das verwaltungsinterne Reinigungspersonal nicht in der Lage ist, im Amt für demografische Dienste den Dienst an den Tagen der Landtagswahlen zu erbringen.

Viste le richieste di preventivo dd. 20 settembre 2023 di cui al prot. 0274391/2023 e dd. 19 ottobre 2023 di cui al prot. 0304948/2023 alla Fidente S.p.a.;

Es wurde Einsicht genommen in die Anträge vom 20. September 2023 Prot. 0274391/2023 und vom 19. Oktober 2023 Prot. 0304948/2023, mit welchen die Ges. Fidente S.p.A. ersucht wurde, einen Kostenvoranschlag einzureichen.

Visto che con comunicazioni dd. 03 ottobre 2023 di cui al prot. 299758/2023 e dd. 20 ottobre 2023 di cui al prot. 0305992/2023 l'impresa Fidente S.p.a. ha stabilito la spesa preventivata per lo svolgimento del servizio di pulizia presso l'ufficio Servizi Demografici nelle giornate di svolgimento del servizio elettorale che ammonta ad euro 237,90 (importo I.v.a. esclusa);

In den Schreiben vom 03. Oktober 2023 Prot. 299758/2023 und vom 20. Oktober 2023 Prot. 0305992/2023 hat die Ges. Fidente S.p.a. die Ausgaben für die Reinigung und Desinfizierung der Räume des Amtes für demografische Dienste an den Tagen der Landtagswahlen veranschlagt, die sich auf Euro 237,90 (ohne MwSt.) belaufen.

Ritenuta l'offerta congrua in relazione al costo orario del servizio, corrispondente al costo di aggiudicazione del suddetto appalto ed al numero delle ore preventivate per l'esecuzione del servizio stesso prevedendo le necessarie prestazioni contrattuali per garantire un adeguato livello igienico dei locali dell'ufficio Servizi Demografici;

Der angebotene Stundenpreis, der dem Zuschlagspreis und der Anzahl der veranschlagten Arbeitsstunden entspricht, wird für angemessen erachtet. Es wird die Erbringung der vertraglich festgelegten Dienstleistungen vorgesehen, damit in den Räumlichkeiten des Amtes für demografische Dienste ein angemessener Hygienestandard gewährleistet ist.

Visto che per tale prestazione integrativa presso l'ufficio Servizi Demografici non sono da prevedere ulteriori oneri della sicurezza per il rischio interferenziale;

Für diese ergänzenden Dienstleistungen in den Räumen des Amtes für demografische Dienste sind keine zusätzlichen Sicherheitskosten für die Risiken durch Interferenzen vorzusehen.

Visto l'art. 31 del Capitolato speciale d'appalto per servizi - lotto 1 parte II: "(...) L'amministrazione si riserva la facoltà di modificare l'entità del servizio qualora, per sopravvenute esigenze, si verifichi la necessità di ampliare/ridurre il servizio all'interno degli edifici previsti in capitolato, (...)";

Der Art. 31 der besonderen Vertragsbedingungen für Dienstleistungen Los 1 Teil 2 sieht Folgendes vor: „(...) Die Verwaltung behält sich das Recht vor, den Umfang des Reinigungsdienstes abzuändern, sofern aufgrund neuer Bedürfnisse sich die Notwendigkeit ergibt, den Reinigungsdienst innerhalb der Gebäude, die im gegenständlichen Lastenheft angeführt sind, auszudehnen bzw. zu reduzieren (...)“

Vista la richiesta della Segreteria generale dd. 20 settembre 2023 di predisporre e organizzare un servizio di pulizia di fondo di un ufficio sito al secondo piano della sede municipale, ala nuova al fine di garantire l'operatività dell'ufficio stesso;

Mit Schreiben vom 20. September 2023 hat das Generalsekretariat die Notwendigkeit gemeldet, gründliche Reinigungseingriffe in einem Büro im zweiten Stock des neuen Traktes des Gemeindegebäudes durchführen zu lassen, um die Abwicklung der Amtstätigkeiten zu garantieren.

Visto che a seguito di attenta valutazione è emerso che il personale interno non sarebbe riuscito a svolgere le prestazioni a carattere straordinario concernenti il servizio di pulizia presso l'ufficio della Segreteria generale;

Ritenuto pertanto necessario al fine di pulire e sanificare in maniera adeguata il locale da adibire ad ufficio presso il secondo piano della sede municipale ricorrere all'esternalizzazione del servizio di pulizia per lo svolgimento di tale prestazione a carattere straordinario;

Vista la richiesta dell'Ufficio Economato e provveditorato prot. n. 0281758/2023 del 27 settembre 2023 di disponibilità dell'impresa Fidente S.p.a. a svolgere la prestazione a carattere straordinario di pulizia di fondo di un ufficio che verrà utilizzato da parte della Segreteria generale chiedendo nel contempo anche un preventivo di spesa;

Vista la comunicazione di cui al prot. 0279272/2023 dd. 26.09.2023 con cui l'impresa Fidente S.p.a. ha prestato la propria disponibilità a svolgere il servizio di pulizia di fondo richiesto presso il locale ad uso della Segreteria generale fornendo nel contempo anche un preventivo di spesa;

Visto che la spesa preventivata per lo svolgimento di tale servizio di pulizia di ammonta ad euro 109,80 (importo I.v.a. esclusa);

Ritenuta l'offerta congrua in relazione al costo orario del servizio, corrispondente al costo di aggiudicazione del suddetto appalto ed al numero delle ore preventivate per l'esecuzione del servizio stesso prevedendo le necessarie prestazioni contrattuali per garantire un adeguato livello igienico presso il locale ad uso della Segreteria generale;

Die genaue Überprüfung des Sachverhaltes hat ergeben, dass das verwaltungsinterne Reinigungspersonal nicht in der Lage ist, im Generalsekretariat den außerordentlichen Reinigungsdienst zu erbringen.

Es wird daher für notwendig erachtet, eine verwaltungsexterne Firma mit der außerordentlichen Reinigung und Desinfizierung des Raums im zweiten Stock des Gemeindesitzes, der als Büro genutzt werden soll, zu beauftragen.

Mit Schreiben Prot. Nr. 0281758/2023 vom 27. September 2023 erkundigte sich das Amt für Güterbeschaffung/Ökonomat beim Unternehmen Fidente S.p.A., ob es bereit ist, die außerordentlichen gründlichen Reinigungsarbeiten in dem Raum, der als Büro des Generalsekretariat verwendet werden soll, auszuführen, und forderte es auf, einen entsprechenden Kostenvoranschlag einzureichen.

Mit Schreiben Prot. Nr. 0279272/2023 vom 26.09.2023 hat sich das Unternehmen Fidente S.p.a. bereit erklärt, die geforderten, gründlichen Reinigungsarbeiten in dem vom Generalsekretariat genutzten Büro auszuführen. Gleichzeitig hat das Unternehmen auch den geforderten Kostenvoranschlag eingereicht.

Die für den oben genannten Reinigungsdienst veranschlagte Ausgabe beläuft sich auf Euro 109,80 (ohne MwSt.).

Der angebotene Stundenpreis, der dem Zuschlagspreis und der Anzahl der veranschlagten Arbeitsstunden entspricht, wird für angemessen erachtet. Es wird die Erbringung der vertraglich festgelegten Dienstleistungen vorgesehen, damit in den Räumlichkeiten des Generalsekretariats ein angemessener Hygienestandard gewährleistet ist.

Visto che per tale prestazione straordinaria presso la sede municipale non sono da prevedere ulteriori oneri della sicurezza per il rischio interferenziale;

Für diese außerordentlichen Dienstleistungen in den Räumen im Gemeindegelände sind keine zusätzlichen Sicherheitskosten für die Risiken durch Interferenzen vorzusehen.

Vista la richiesta della Giardiniera comunale dd. 11 ottobre 2023 di predisporre e organizzare un servizio di pulizia di fondo degli uffici al piano terra del servizio Giardiniera, sito di lavori di manutenzione, al fine di garantire l'operatività dell'ufficio stesso;

Mit Schreiben vom 11. Oktober 2023 hat die Stadtgärtnerei die Notwendigkeit gemeldet, gründliche Reinigungseingriffe in den Büros im Erdgeschoss des Gebäudes der Gärtnerei, wo Instandhaltungsarbeiten gerade ausgeführt werden, durchführen zu lassen, um die Abwicklung der Amtstätigkeiten zu garantieren.

Visto che a seguito di attenta valutazione è emerso che il personale interno non sarebbe riuscito a svolgere le prestazioni a carattere straordinario concernenti il servizio di pulizia presso il Servizio Giardiniera;

Die genaue Überprüfung des Sachverhaltes hat ergeben, dass das verwaltungsinterne Reinigungspersonal nicht in der Lage ist, in der Stadtgärtnerei den außerordentlichen Reinigungsdienst zu erbringen.

Ritenuto pertanto necessario al fine di pulire e sanificare in maniera adeguata i locali da adibire ad ufficio presso il Servizio Giardiniera ricorrere all'esternalizzazione del servizio di pulizia per lo svolgimento di tale prestazione a carattere straordinario;

Es wird daher für notwendig erachtet, um die Büros der Stadtgärtnerei zu reinigen und desinfizieren eine verwaltungsexterne Firma mit der Durchführung dieser außerordentlichen Reinigungseingriffe zu beauftragen.

Vista la richiesta dell'Ufficio Economato e provveditorato prot. n. 0296800/2023 del 11 ottobre 2023 di disponibilità dell'impresa Fidente S.p.a. a svolgere la prestazione a carattere straordinario di pulizia di fondo degli uffici siti al piano terra presso il Servizio Giardiniera chiedendo nel contempo anche un preventivo di spesa;

Mit Schreiben Prot. Nr. 0281758/2023 vom 27. September 2023 erkundigte sich das Amt für Güterbeschaffung/Ökonomat beim Unternehmen Fidente S.p.A., ob es bereit ist, die notwendigen Reinigungsarbeiten auszuführen, und forderte es auf, einen entsprechenden Kostenvoranschlag einzureichen.

Vista la comunicazione di cui al prot. 0299756/2023 dd. 16.10.2023 con cui l'impresa Fidente S.p.a. ha prestato la propria disponibilità a svolgere il servizio di pulizia di fondo richiesto presso i locali del Servizio Giardiniera fornendo nel contempo anche un preventivo di spesa;

Mit Schreiben Prot. Nr. 0279272/2023 vom 26.09.2023 hat sich das Unternehmen Fidente S.p.a. bereit erklärt, die in den Räumen der Stadtgärtnerei notwendigen gründlichen Reinigungsarbeiten auszuführen. Das Unternehmen hat auch den entsprechenden Kostenvoranschlag eingereicht.

Visto che la spesa preventivata per lo svolgimento di tale servizio di pulizia di ammonta ad euro 91,50 (importo I.v.a. esclusa);

Die Ausgaben, die für die Reinigung und Desinfizierung veranschlagt wurden, belaufen sich auf Euro 91,50 (ohne MwSt.).

Ritenuta l'offerta congrua in relazione al costo orario del servizio, corrispondente al costo di aggiudicazione del suddetto appalto ed al numero delle ore preventivate per l'esecuzione del servizio stesso prevedendo le necessarie prestazioni contrattuali per garantire un adeguato livello igienico presso i locali del Servizio Giardineria;

Visto che per tale prestazione straordinaria presso il Servizio Giardineria non sono da prevedere ulteriori oneri della sicurezza per il rischio interferenziale;

Vista la richiesta dd. 17 ottobre 2023 da parte dell'Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e promozione sociale di procedere alla pulizia di fondo di due locali siti al secondo piano della sede municipale a seguito di un intervento di ristrutturazione degli stessi;

Visto che a seguito di attenta valutazione è emerso che il personale interno non sarebbe riuscito a svolgere le prestazioni concernenti il servizio di pulizia a carattere straordinario presso i locali in uso presso l'Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e promozione sociale;

Ritenuto pertanto necessario al fine di pulire e sanificare in maniera adeguata i locali da adibire ad ufficio presso il secondo piano della sede municipale ricorrere all'esternalizzazione del servizio di pulizia per lo svolgimento di tale prestazione a carattere straordinario;

Vista la richiesta dell'Ufficio Economato e provveditorato dd. 17 ottobre 2023 di cui al prot. n. 0302345/2023 di disponibilità dell'impresa Fidente S.p.a. a svolgere le prestazioni a carattere straordinario di pulizia di fondo dei due uffici che verranno utilizzati da parte dell'ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e promozione sociale chiedendo nel contempo anche un preventivo di spesa;

Der angebotene Stundenpreis, der dem Zuschlagspreis und der Anzahl der veranschlagten Arbeitsstunden entspricht, wird für angemessen erachtet. Es wird die Erbringung der vertraglich festgelegten Dienstleistungen vorgesehen, damit in den Räumlichkeiten der Stadtgärtnerei ein angemessener Hygienestandard gewährleistet ist.

Für diese außerordentlichen Dienstleistungen in den Räumen der Stadtgärtnerei sind keine zusätzlichen Sicherheitskosten für die Risiken durch Interferenzen vorzusehen.

Mit Schreiben vom 17. Oktober 2023 hat das Amt für Familie, Frau, Jugend und Sozialförderung die Notwendigkeit gemeldet, gründliche Reinigungseingriffe in zwei Räumlichkeiten im zweiten Stock des Gemeindesitzes durchführen zu lassen, wo Instandhaltungsarbeiten ausgeführt worden sind.

Die genaue Überprüfung des Sachverhaltes hat ergeben, dass das verwaltungsinterne Reinigungspersonal nicht in der Lage ist, in den Räumen des Amtes für Familie, Frau, Jugend und Sozialförderung den genannten außerordentlichen Dienst zu erbringen.

Es wird daher für notwendig erachtet, eine verwaltungsexterne Firma mit der zusätzlichen außerordentlichen Reinigung und Desinfizierung der Räume des Amtes für Familie, Frau, Jugend und Sozialförderung im zweiten Stock des Gemeindesitzes zu beauftragen.

Mit Schreiben Prot. Nr. 0302435/2023 vom 17. Oktober 2023 erkundigte sich das Amt für Güterbeschaffung/Ökonomat beim Unternehmen Fidente S.p.A., ob es bereit ist, die außerordentlichen, gründlichen Reinigungsarbeiten in zwei Räumlichkeiten im zweiten Stock des Gemeindesitzes auszuführen, die vom Amt für Familie, Frau, Jugend und Sozialförderung genutzt werden sollen, und forderte es auf, einen entsprechenden Kostenvoranschlag einzureichen.

Vista la comunicazione di cui al prot. 305995 del 20 ottobre 2023 con cui l'impresa Fidente S.p.a. ha prestato la propria disponibilità a svolgere il servizio di pulizia di fondo richiesto presso i locali ad uso dell'ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e promozione sociale fornendo nel contempo il preventivo richiesto;

Visto che la spesa preventivata per lo svolgimento di tale servizio di pulizia di ammonta ad euro 54,90 (importo I.v.a. esclusa);

Ritenuta l'offerta congrua in relazione al costo orario del servizio, corrispondente al costo di aggiudicazione del suddetto appalto ed al numero delle ore preventivate per l'esecuzione del servizio stesso prevedendo le necessarie prestazioni contrattuali per garantire un adeguato livello igienico presso i locali ad uso dell'Ufficio Famiglia, Donna, gioventù e promozione sociale;

Visto che per tale prestazione straordinaria presso la sede municipale non sono da prevedere ulteriori oneri della sicurezza per il rischio interferenziale;

Preso atto che è stato necessario effettuare nel corso del mese di settembre 2023 una pulizia di fondo presso lo spazio che si trova nel sottoscala della sala di rappresentanza;

Vista la richiesta dell'Ufficio Economato e provveditorato dd. 21 settembre 2023 di cui al prot. 0275949/2023 di disponibilità all'impresa Fidente S.p.a. a svolgere la pulizia di fondo dello spazio che si trova nel sottoscala della sala di rappresentanza chiedendo nel contempo la presentazione di un preventivo di spesa;

Mit Schreiben Prot. Nr. 0305995/2023 vom 20.10.2023 hat sich das Unternehmen Fidente S.p.A. bereit erklärt, die gründlichen Reinigungsarbeiten in den Räumen des Amtes für Familie, Frau, Jugend und Sozialförderung im zweiten Stock des Gemeindesitzes auszuführen. Das Unternehmen hat auch den entsprechenden Kostenvoranschlag eingereicht.

Die Ausgaben, die für die Reinigung und Desinfizierung der Räume des Amtes für Familie, Frau, Jugend und Sozialförderung veranschlagt wurden, belaufen sich auf Euro 54,90 (ohne MwSt.).

Der angebotene Stundenpreis, der dem Zuschlagspreis und der Anzahl der veranschlagten Arbeitsstunden entspricht, wird für angemessen erachtet. Es wird die Erbringung der vertraglich festgelegten Dienstleistungen vorgesehen, damit in den Räumlichkeiten des Amtes für Familie, Frau, Jugend und Sozialförderung ein angemessener Hygienestandard gewährleistet ist.

Für diese ergänzenden Dienstleistungen in den Räumen im Gemeindesitz sind keine zusätzlichen Sicherheitskosten für die Risiken durch Interferenzen vorzusehen.

Im September 2023 war zudem ein außerordentlicher Reinigungseinsatz notwendig, um den Raum unter der Treppe zum Festsaal des Gemeindesitzes gründlich zu reinigen.

Mit Schreiben vom 21. September 2023, Prot. Nr. 0275949/2023 erkundigte sich das Amt für Güterbeschaffung/Ökonomat beim Unternehmen Fidente S.p.a., ob es bereit ist, den oben beschriebenen außerordentlichen Reinigungseinsatz durchzuführen. Das Unternehmen wurde außerdem ersucht, einen Kostenvoranschlag einzureichen.

Vista la comunicazione dd. 26 settembre 2023 di cui al prot. 0279270 dell'impresa Fidente S.p.a. di disponibilità all'effettuazione dell'intervento straordinario richiesto alle condizioni economiche del contratto in essere, offrendo nel contempo la tipologia di intervento richiesta da parte dell'ufficio Economato e Provveditorato, con una spesa complessiva di euro 146,40 (importo I.v.a. esclusa);

Mit Schreiben vom 26. September 2023, Prot. Nr. 0279270 hat sich das Unternehmen Fidente S.p.a. dazu bereit erklärt und mitgeteilt, dass es die Reinigungsarbeiten zwar zu den Bedingungen des bereits abgeschlossenen Vertrags durchführen wird. Das Unternehmen hat ein Angebot für die vom Amt für Güterbeschaffung/Ökonomat geforderte Dienstleistung in Höhe von 146,40 Euro (ohne MwSt.) eingereicht.

Ritenuto congruo l'importo offerto pari a euro 146,40 (I.v.a. esclusa) in relazione al costo orario del servizio, corrispondente al costo contrattuale del suddetto appalto anche in relazione alle prestazioni di carattere straordinario ed al numero delle ore preventivate per l'esecuzione dell'intervento straordinario;

Der angebotene Preis von 146,40 Euro (ohne MwSt.) wird im Verhältnis zum Stundenpreis des Dienstes, der dem Vertragspreis entspricht, auch in Bezug auf außerordentliche Reinigungsdienste und auf die Anzahl der veranschlagten Arbeitsstunden für die Ausführung der außerordentlichen Reinigungseinsätze, für angemessen erachtet.

Visto che per tale prestazione straordinaria presso la sede municipale non sono da prevedere ulteriori oneri della sicurezza per il rischio interferenziale;

Für diese ergänzenden Dienstleistungen in den Räumen des Gemeindegutes sind keine zusätzlichen Sicherheitskosten für die Risiken durch Interferenzen vorzusehen.

Preso atto che la stazione appaltante su indicazioni del RUP, ha redatto l'atto di sottomissione in merito alla variante in corso d'opera a quale si rinvia per relationem e che è depositato presso l'ufficio Economato e provveditorato del Comune di Bolzano;

Es wurde festgestellt, dass die Vergabestelle auf Anweisung des EVV die Unterwerfungsurkunde bezüglich der Vertragsänderung während der Laufzeit des Vertrages, auf welche hier verwiesen wird, erstellt hat. Die Unterwerfungsurkunde ist beim Amt für Güterbeschaffung/ Ökonomat der Stadtgemeinde Bozen hinterlegt.

Visto che in merito alla anzidetta documentazione l'appaltatore non ha manifestato il proprio motivato dissenso, per cui si intende manifestata la volontà di accettare la variante agli stessi prezzi, patti e condizioni del contratto originario;

Es wurde festgestellt, dass der Auftragnehmer keine begründeten Einwände gegen die oben genannten Unterlagen vorgebracht hat. Daraus ergibt sich seine Bereitschaft, die Vertragsänderung zu denselben Preisen, Vereinbarungen und Bedingungen wie im ursprünglichen Vertrag anzunehmen.

Preso atto che l'importo in aumento della variante ammonta, al netto del ribasso, a Euro 640,50 così composto: Euro 640,50 per importo per prestazioni soggette a ribasso e Euro 0,00 per oneri della sicurezza non soggetti a ribasso;

Es wurde festgestellt, dass sich der erhöhte Betrag der Vertragsänderung auf 640,50 Euro netto beläuft und sich folgendermaßen zusammensetzt: 640,50 Euro für Leistungen, die der Reduzierung unterliegen, und 0,00 Euro für Sicherheitsleistungen, die keinem Abschlag unterliegen.

Ritenuta altresì la modifica non sostanziale, in quanto non altera considerevolmente gli elementi essenziali del contratto originariamente pattuiti;

Es wurde ferner festgestellt, dass es sich um keine wesentliche Vertragsänderung handelt, da sie die wesentlichen Elemente des ursprünglich vereinbarten Vertrags nicht in beträchtlichem Maße verändert.

Osservato che a seguito di quanto sopra il quadro economico approvato, da ultimo, con determinazione dirigenziale n. 2333 del 28 giugno 2023 è come di seguito modificato;

Es wurde festgestellt, dass sich die Kostenaufstellung, die zuletzt mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2333 vom 28. Juni 2023 genehmigt worden war, infolge der obgenannten Änderung wie unten geändert hat.

L'importo complessivo del contratto ammonta a Euro 2.025.662,43 (al netto di I.v.a.) e risulta così composto:

Der Gesamtpreis des Vertrages beläuft sich auf 2.025.662,43 Euro (ohne MwSt.) und umfasst Folgendes:

Importo contrattuale	Euro	2.023.571,93	Vertragspreis
Importo della variante	Euro	640,50	Betrag der Vertragsänderung
Costi della sicurezza non soggetti a ribasso	Euro	1.450,00	Sicherheitskosten, die nicht dem Abschlag unterliegen
Totale complessivo		2.025.662,43	Gesamtbetrag

Vista la relazione del responsabile unico del procedimento ed il quadro economico comparativo conservati agli atti dell'ufficio Economato e provveditorato;

Es wurde Einsicht genommen in den Bericht des Einzelverantwortlichen für das Verfahren und in die vergleichende wirtschaftliche Übersicht, die beim Amt für Güterbeschaffung/Ökonomat verwahrt werden.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 391 del 25.07.2022 con il quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.07.2022, mit welchem das Einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das Einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio comunale n. 10 del 15.02.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 100 del 20.03.2023 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2023-2025 genehmigt worden ist.

Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;

Es wurde Einsicht genommen in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.

Visto l'art. 126 della Legge Regionale 03.05.2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 03.05.2018 Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festgelegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 del giorno 11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden

sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1574 del 3 maggio 2023 della Ripartizione Amministrazione Risorse Finanziarie, con la quale il Direttore della Ripartizione Amministrazione delle Risorse finanziarie provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung für die Verwaltung der Finanzmittel Nr. 1574 vom 3. Mai 2023, kraft derer der Direktor der Abteilung für die Verwaltung der Finanzmittel die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22, Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto l'art. 9 del "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii. e ss.mm.ii., che disciplina il Piano Esecutivo di Gestione e l'assegnazione dei singoli settori ai relativi Dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 9 der geltenden „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Stadtgemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F. genehmigt wurde, welcher den Haushaltsvollzugsplan und die Zuweisung der einzelnen Sektoren an die entsprechenden leitenden Beamten regelt.

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a 40.000 euro, contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2022-2023 del Comune di Bolzano;

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag von 40.000 Euro oder mehr, das im Einheitlichen Strategiedokument 2022-2023 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist.

Visti:

Es wurde Einsicht genommen in:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
 - il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
 - la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
 - il vigente "Regolamento comunale
- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.
 - das GvD vom 18. April 2016, Nr. 50 "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt) i.g.F.
 - das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ i.g.F.
 - die geltende, mit Beschluss des

per la disciplina dei Contratti approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigte „*Gemeindeverordnung über das Vertragswesen*“.

- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *“Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro”*;
- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 del Regolamento recante *“Approvazione delle linee guida sulle modalita’ di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell’esecuzione”*.
- das GvD vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text über die Arbeitssicherheit *“Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro”* i.g.F.
- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend *“Approvazione delle linee guida sulle modalita’ di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell’esecuzione”*.

Visto che il codice CIG in relazione al contratto di cui trattasi è 9417829E56; Die CIG-Kennzahl für den gegenständlichen Vertrag ist folgende: 9417829E56.

Considerato che l’approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio; Es wird festgelegt, dass die gegenständliche Beschaffung mit eigenen Haushaltsmitteln finanziert wird.

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnico amministrativa; Dies vorausgeschickt und nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

**IL DIRETTORE DELL’UFFICIO
ECONOMATO E PROVVEDITORATO
DETERMINA**

**VERFÜGT
DER DIREKTOR DES AMTES FÜR
GÜTERBESCHAFFUNG UND
ÖKONOMAT
FOLGENDES**

per i motivi espressi in premessa:

aus den eingangs erwähnten Gründen:

1) di approvare gli adeguamenti contrattuali concernenti l’aumento della spesa per il servizio di pulizia a carattere straordinario presso la sede municipale, la Giardiniera comunale e l’Ufficio Servizi Demografici con la previsione di un aumento complessivo della spesa per euro 640,50 (I.v.a. esclusa);

1) Die Vertragsänderung bzgl. der Anpassung und Erhöhung der Beträge für den Reinigungsdienst für die außerordentlichen Reinigungseingriffe im Rathaus, im Stadtgärtnerei und im Amt für demographische Dienste wird genehmigt. Der Betrag der Vertragsänderung beläuft sich auf 640,50 (ohne MwSt.).

2) di approvare il nuovo quadro economico come rideterminato nelle premesse;

2) Es wird die in der Prämisse angeführte neue Kostenaufstellung genehmigt.

3) di approvare l’aumento della spesa complessiva per € 781,41 (importo I.v.a. inclusa e comprensivo degli oneri della sicurezza);

3) Es wird die Erhöhung des Vertragsbetrages in Höhe von insgesamt 781,41 Euro (einschl. MwSt. und Sicherheitskosten) genehmigt.

4) di approvare l'atto di sottomissione depositato agli atti dell'Ufficio Economato e provveditorato che forma parte integrante della presente determinazione;

5) di aumentare la spesa complessiva per Euro 781,41 (I.v.a. 22% inclusa) come indicato nel prospetto allegato;

contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

4) Die bei den Akten des Amtes für Güterbeschaffung/Ökonomat hinterlegte Unterwerfungsurkunde, die wesentlicher Bestandteil dieser Verfügung ist, wird genehmigt.

5) Die Gesamtausgabe wird um 781,41 Euro (22% MwSt. inbegriffen) erhöht, wie in der Anlage angegeben.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2023	U	2883	01031.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	379,54
2023	U	2884	01071.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	290,24
2023	U	2887	09021.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	111,63

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
CRESCINI MASSIMILIANO / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

3e62f964fdd927145c2e9005f5fb2512c8fb7232ebfa41b5587fc4a8785641f7 - 12025192 - det_testo_proposta_04-12-2023_13-36-59.doc
42fb4016e98b62bcc29e198dc5b0df9bdc9b797c683a78877c449e385ce3405b - 12025194 - det_Verbale_04-12-2023_13-42-08.doc
66e41c3d1ddf864182a898d74b6dd7d6c95938ca70b30e383c4d1af072f58ad9 - 12025215 - allegato_contabile1.doc